



ALTEA

ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH



www.visitaltea.es



CULTURA Y PATRIMONIO



ES Los tres núcleos históricos de Altea, Altea la Vella y Bellaguarda conservan en el trazado de sus calles los restos de las antiguas murallas así como su arquitectura tradicional. El Baluarte y Recinto Renacentista, declarado Bien de Interés Cultural, conserva el trazado fundacional de 1617, con algunas de sus puertas de acceso al recinto fortificado.

Su actividad cultural se desarrolla durante todo el año destacando en verano la Mostra d'Artesania, Balconades d'Altea, Fira del Xicotet Format, Música a Boqueta Nit... y en invierno los ciclos de conciertos como la Ruta de les Ermites, Setmana de Música Barroca, conciertos de las sociedades musicales, Palau Altea...

VAL Els tres nuclis històrics d'Altea, Altea la Vella i Bellaguarda conserven en el traçat dels seus carrers les restes de les antigues muralles, així com la seua arquitectura tradicional. El Baluard i Recinte Renaixentista, declarat Bé d'Interès Cultural, conserva el traçat fundacional de 1617, amb algunes de les seues portes d'accés al recinte fortificat.

La seua activitat cultural es desenvolupa durant tot l'any, destacant en estiu la Mostra d'Artesania, Balconades d'Altea, Fira del Xicotet Format, Música a Boqueta Nit, etc. I en hivern els cicles de concerts com la Ruta de les Ermites, Setmana de Música Barroca, concerts de les societats musicals, Palau Altea...

EN The three historic settlements of Altea, Altea la Vella and Bellaguarda conserve remains of their ancient walls and traditional architecture. The Bastion and Renaissance Enclosure preserves its original 1617 layout with access gates to the fortified enclosure.

Its all-year-round cultural activity is especially present in summer: the "Mostra d'Artesania" crafts festival, the "Xicotet Format" small format art fair and the "Balconades d'Altea" balcony art exhibition, in addition to the winter concert seasons such as the "Ruta de les Ermites" route, the "Música a Boqueta Nit" music festival, the "Setmana de Música Barroca" baroque music week, local music band and ensemble concerts, Palau Altea...



DISFRUTA DE LA BAHÍA



ES Durante siglos refugio de piratas y corsarios, tras la refundación de Altea su bahía se convirtió en un próspero enclave comercial. A finales del siglo XIX fue descubierta por el turismo.

Desde el año 2005 la bahía de Altea está incluida dentro del Parque Natural de Serra Gelada por su elevado valor ambiental. Destacan sus praderas de Posidonia oceánica por encontrarse en un estado óptimo de conservación. Estas actúan como verdaderos bosques submarinos y sirven de refugio a una gran diversidad de especies de fauna marina.

VAL Durant segles refugi de pirates i corsaris, després de la refundació d'Altea la seua badia es va convertir en un enclavament comercial pròsper. A finals del segle XIX va ser descoberta pel turisme.

Des de l'any 2005 la badia d'Altea està inclosa dins del Parc Natural de Serra Gelada pel seu valor ambiental alt. Destaquen les seues praderies de Posidonia oceànica per trobar-se en un estat òptim de conservació. Estes actuen com a verdaders boscos submarins i servixen de refugi a una gran diversitat d'espècies de fauna marina.

EN After the re-founding of Altea, its bay transformed from being a centuries-old refuge for pirates to a prosperous commercial site. At the end of the nineteenth century, the bay was discovered by tourism.

Since the year 2005, the Bay of Altea has been included as part of the Sierra Helada Natural Park because of its great environmental importance. Noteworthy are its Posidonia oceanica meadows, as they are in an optimal state of conservation. The Posidonia meadows act as authentic underwater forests and provide refuge to a diverse array of marine fauna species.

CAMINS D'ALTEA



ES El paisaje rural alteano es el resultado de siglos de interacción entre la naturaleza y el ser humano. Iberos, romanos y andalusíes han habitado estas tierras durante siglos creando muchos de los elementos del paisaje que han llegado hasta nuestros días. Hace 400 años, la fundación de la Vila Nova de Alteia y su recinto amurallado, dio protección a sus habitantes permitiendo la transformación del espacio agrario; así nacieron caminos, acequias, molinos, ermitas, eras, huertas, bancales...

Camins d'Altea es un proyecto de cinco rutas señalizadas que te permitirá disfrutar y conocer mejor este rico paisaje rural alteano. Andando o en bicicleta podrás visitar ermitas, árboles monumentales, antiguos molinos harineros, acequias centenarias, villas y masías.

VAL El paisatge rural alteà és el resultat de segles d'interacció entre la naturalesa i el ser humà. Ibers, romans i andalusins han habitat estes terres durant segles creant molts dels elements del paisatge que han arribat fins als nostres dies. Fa 400 anys, la fundació de la Vila Nova d'Altea i el seu recinte murallat, va donar protecció als seus habitants permetent la transformació de l'espai agrari; així van nàixer camins, séquies, molins, ermites, eres, hortes, bancals...

Camins d'Altea és un projecte de cinc rutes senyalitzades que et permetrà disfrutar i conèixer millor este ric paisatge rural alteà. Caminant o amb bicicleta podràs visitar ermites, arbres monumentals, antics molins fariners, séquies centenàries, viles i masos.

EN Alteia's rural landscape is the result of centuries of interaction between nature and human beings. Iberians, Romans and Andalusians have inhabited these lands for centuries, creating many of the elements which make up the landscape and have lasted until today. 400 years ago, the founding of Vila Nova de Alteia ("New Alteia") and its walled area, which gave protection to its inhabitants, brought about a transformation of rural space; giving rise to paths, irrigation channels, mills, hermitages, fields, vegetable patches, terraces, etc.

Camins d'Altea is a project made up of five marked routes which will allow you to enjoy and become better acquainted with Alteia's rich rural landscape. Whether you are walking or with your bike, you'll be able to visit hermitages, spectacular trees, ancient flour mills, hundred-year-old irrigation channels, villas and country estates.



DESCUBRE BÉRNIA



ES Alrededor de este imponente macizo de afilada cresta se asentaron los primeros pobladores prehistóricos del valle. Recorrer sus sendas supone adentrarse en un entorno con más de 6.000 años de historia donde caminarás por antiguos caminos empedrados utilizados desde el neolítico, y escenarios de leyendas de bandoleros.

VAL Al voltant d'este massís imponent de cresta esmolada es van assentar els primers pobladors prehistòrics de la vall. Recórrer les seues sendes suposa endinsar-se en un entorn amb més de 6.000 anys d'història on caminaràs per antics camins empedrats utilitzats des del neolític, i escenaris de llegendes de bandolers.

EN The first prehistoric settlers of the valley became established around these imposing mountains with sharp peaks. Venturing over their paths implies immersing yourself in an environment that has more than 6,000 years of history – an environment in which you can walk over ancient cobblestone ways that have been used since the Neolithic and which are the scenes of legends of bandits.



ES A través de interesantes rutas de senderismo como el Camí de les Revoltes y la circular de Bèrnia (PR-CV 7) o el Camí de la Cova de la Serp (PR-CV- 436), podràs conèixer la varietat d'ecosistemes que la serra alberga además de visitar puntos tan característics como la fortaleza renacentista del Fort de Bèrnia, las pinturas rupestres de La Penya de l'Ermida del Vicari (patrimonio de la Unesco) o el Forat (cueva kàrstica que atraviesa la serra).

VAL A través de rutes interessants de senderisme com el Camí dels Revoltes i la circular de Bèrnia (PR-CV 7) o el Camí de la Cova de la Serp (PR-CV- 436), podràs conèixer la varietat d'ecosistemes que la serra alberga a més de visitar punts tan característics com la fortaleza renaixentista del Fort de Bèrnia, les pintures rupestres de La Penya de l'Ermida del Vicari (patrimoni de la UNESCO) o el Forat (cova kàrstica que travessa la serra).

EN Through interesting hiking paths like the Camí de les Revoltes and Bèrnia's Circular Route (PR-CV 7), or the Camí de la Cova de la Serp (PR-CV- 436), you can get to know the variety of ecosystems to which the mountain range is home – in addition to visiting very characteristic sites such as the Fort de Bèrnia Renaissance Fort, the Cave Art at La Penya de l'Ermida del Vicari (UNESCO Heritage Site) and the Forat (a karst cave which crosses the mountain range).



ALGAR, FUENTE DE VIDA



ES El río Algar fue hace 400 años la clave para el desarrollo de la agricultura gracias al abastecimiento de la extensa red de acequias que recorren los campos alteanos.

VAL El riu Algar va ser fa 400 anys la clau per al desenvolupament de l'agricultura gràcies a l'abastiment de l'extensa xarxa de séquies que recorren els camps alteans.

EN The Algar River was, 400 years ago, the key for the development of agriculture, thanks to the fact that it supplied an extensive network of irrigation channels which went all over the fields of Altea.



RIQUEZA ORNITOLÓGICA

ES Actualmente la desembocadura del río Algar destaca por ser un espacio natural de gran valor ambiental con las aves como protagonistas. La escasez de humedales en la zona convierte su desembocadura en un área de especial importancia para las aves migratorias. Aquí podrás observar un gran número de especies como garzas reales, fochas, garcetas, golondrinas o el multicolor Martín pescador.

Existe un sendero que recorre su ribera donde encontrarás señalización interpretativa sobre su fauna y su flora, además existen puntos de observación.

VAL Actualment la desembocadura del riu Algar destaca per ser un espai natural d'alt valor ambiental amb les aus com a protagonistes. L'escassetat d'aiguamolls en la zona converteix la seua desembocadura en una àrea d'especial importància per a les aus migratòries. Ací podràs observar un elevat nombre d'espècies com a agrons blaves, galls de canyar, garsetes, oronetes o el Blauet multicolor.

Hi ha un senda que recorre la seua ribera on trobaràs senyalització interpretativa sobre la seua fauna i la seua flora, a més hi ha punts d'observació.

EN Today, the mouth of the Algar River is noteworthy because it is a natural space of great environmental importance, with birds being the central players. The scarcity of wetlands in the area makes the Algar River's mouth a place that is especially important for migratory birds. Here, you can observe a great number of species such as the grey heron, coot, egret, swallow and the multi-coloured kingfisher.

There is a path that goes along the River's shoreline where you can find informational signs on its flora and fauna, as well as observation points.





GASTRONOMÍA

ES La “Cocina Mediterránea”, panacea dietética de nuestro tiempo, la practican los alteanos desde siempre. Arroces, pescados y productos de la huerta, constituyen la base de la gastronomía de Altea.

VAL La “Cuina Mediterrània”, panacea dietètica del nostre temps, la practiquen els alteans des de sempre. Arrossos, peixos i productes de l’horta, constitueixen la base de la gastronomia d’Altea.

EN The “Mediterranean Cuisine” dietary panacea of our time, is practiced by alteanos forever. Rice, fish and vegetables are the basis of the cuisine of Altea.



- 1 Ayuntamiento/Town hall
- 2 Iglesia/Church
- 3 Juzgado de Paz/Peace Court
- 4 Correos/Post Office
- 5 Mercado/Market
- 6 Casa de Cultura, Biblioteca, Casal Fester (museum)
- 7 Centro Social/Social Centre
- 8 Lonja de Pescado/Fish Market
- 9 Colegio/School
- 10 Cementerio/Cemetery
- 11 Centro de Salud/Health Centre
- 12 Instituto/High School
- 13 Centro Juvenil/Youth Centre
- 14 Palau Altea
- 15 Policía Local/Police Station
- 16 Campus Belles Arts/University
- 17 Mercadillo/Street market
- 18 CAN Centro Asistencial Noruego
- 19 Conservatorio/Conservatoire
- 20 Oficina de extranjería/Immigration office
- 21 Club Náutico de Altea (marina)
- 22 CEAM-Centro Especializado Atención al Mayor
- 23 Club Náutico Campanones (marina)
- 24 Iglesia Ortodoxa/Orthodox church
- 25 Piscina Municipal/Swimming pool
- 26 Casa Toni el Fuster - Fundación Eberhard Schlotter

	Tourist Info		Parking gratuito
	Centro Sanitario		Parking de pago
	Farmacia		Estación de Servicio
	Cruz Roja		Ermitas/Parroquias
	Hoteles		Iglesias
	Hostales		Policia Municipal
	Aparthotel		Guardia Civil
	Taxis		Correos
	Bus		Estación de Tren
			Corredor Verde





**Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca**
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Tourist Info Altea
C/ Sant Pere, 14
Tel. +34 965844114
altea@touristinfo.net
www.visitaltea.es

